

“Mosaïque de Paysages”



Tour du Relógio

## Index

- 1 - "Mosaïque de Paysages"
- 2 - Une Municipalité ayant une Histoire
- 6 - Caminha, c'est une Animation
- 8 - La Nature dans les Purs Recoins
- 12 - Liberté Active
- 14 - La Tradition d'un Savoir-Faire
- 16 - Les Saveurs de la Mer et de la Terre
- 18 - Plan de la Ville de Caminha
- 19 - Plan de Vila Praia de Âncora
- 20 - Plan de la Municipalité de Caminha

## Fiche Technique

Titre : Caminha "Mosaïque de paysages"

Édition et propriété:

Câmara Municipal de Caminha

[www.cm-caminha.pt](http://www.cm-caminha.pt)

Photographie:

António Garrido:

Page 1 - Caminha - vue aérienne; Page 6 - Folklore;

Page 9 - Photo 02 - Forêt Nationale du Camarido,

Photo 03 - Estuaire du Fleuve Minho, Photo 04 - Levée - Fleuve Âncora;

Page 10 - Photo 01 - Zone de Marécage et Faune - Fleuve Minho;

Page 12 - Kit surf - Plage de Moledo;

Page 13 - Photo 03 - Aviron - Fleuve Coura; Page 15 - Photo 02 - Costume

Régional, Photo 04 - Fête de Notre-Dame da Bonança - Procession

religieuse, V. P. Âncora; Dos - Windsurf, Costume régional,

Pont roman de Vilar de Mouros;

Raul Videira:

Page 10 - Photo 04 - Moulin à eau de Vilar de Mouros;

Mário Rocha:

Page 11 - Photo 04 - Poneys - Serra d'Arga;

Luis Valadares:

Page 10 - Photo 04 - Moulin à Eau de Vilar de Mouros;

Page 17 - Photo 01 - Basse "à Bela Marinheira", Photo 04 - Lamproie du

Fleuve Minho

Tobogã - Desporto, Aventura e Lazer:

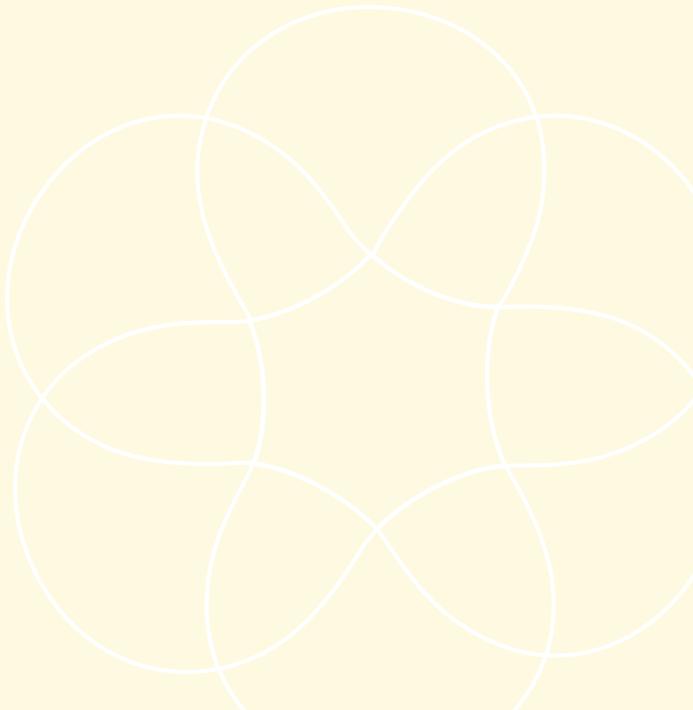
Page 11 - Photo 03 - Canyoning

Design et mise en page:

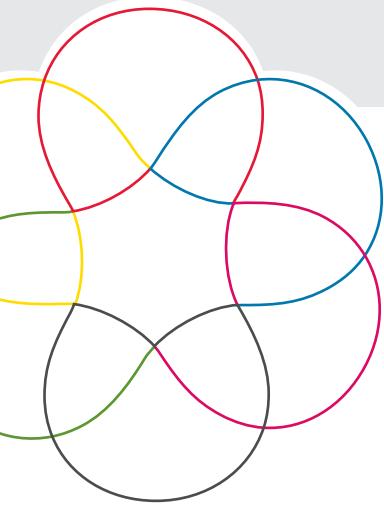
Direnor | [www.direnor.pt](http://www.direnor.pt)

Tiragem: 3.000 exemplaires

Année d'édition: 2013 (re)



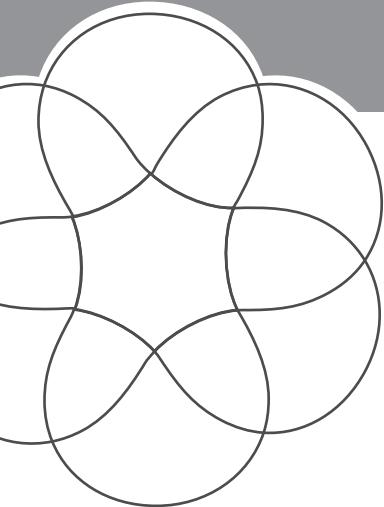
# “Mosaïque de Paysages“



Entourée par la mer, les fleuves et la montagne, Caminha nous enlace dans une authentique “Mosaïque de Paysages”, avec une végétation exubérante, des eaux cristallines et pacifiques des fleuves Minho, Coura et Âncora, des versants verdoyants qui entourent plusieurs communes et l’harmonieux Mont d’Arga avec ses 700 mètres d’altitude.

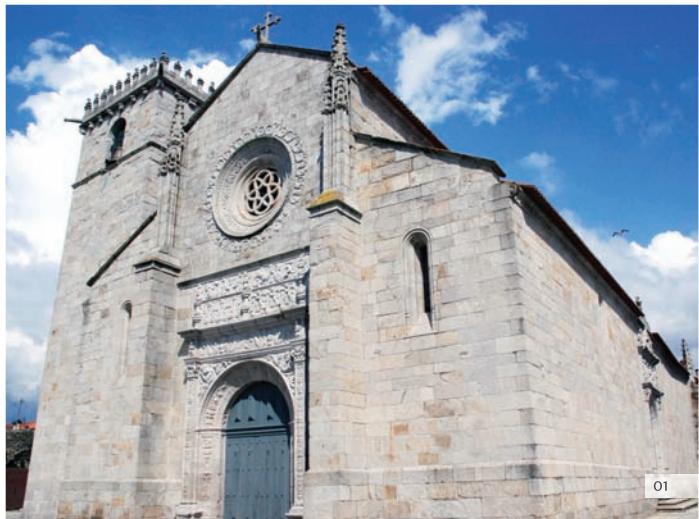
Les magnifiques plages de l’embouchure du Minho, Moledo, Vila Praia de Âncora et Forte do Cão, à la pureté et la luminosité fantastiques, sont l’image de marque de Caminha, comme facteur d’attraction touristique, où l’histoire et le patrimoine complètent cette mosaïque avec ses imposants monuments de toutes les époques historiques. Nombreuses sont les zones de loisir et les belvédères à découvrir. L’Été amène une animation nocturne vibrante en divers lieux de la municipalité et tout au long de l’année, une gastronomie intensément marquée par les saveurs de la mer, du fleuve et de la terre.

# Une Municipalité ayant une Histoire



Fort da Ínsua - construit entre 1649 et 1652, il est situé sur une petite île rocheuse, dans l'embouchure du fleuve Minho, près de la côte.

Détentrice d'un vaste patrimoine culturel et naturel, la municipalité de Caminha ne laisse personne indifférent grâce à son 'air' médiéval, dans le centre historique du siège de la municipalité. Dans toute la municipalité, l'Histoire du Portugal 'se respire' et se propage comme dans un livre imprimé sur les pierres des chaussées, dans les rues étroites, dans les recoins romantiques et dans les différents espaces de richesse artistique, religieuse, militaire ou civile, grâce à une visite de ses communes. Dans les alentours de la ville, il existe encore des vestiges de civilisations attribuées à des époques pré et protohistoriques, des gravures rupestres, des tumulus, des dolmens et des fortifications préromaines, un grand nombre de monuments et de vestiges ancestraux qui perdurent dans le temps, vivants à chaque pas que nous nous proposons de donner, lors de parcours très variés, selon l'époque que nous souhaitons 'visiter', dans un mixte harmonieux de passé et de présent.



- [01] Église Matrice de Caminha - Style gothique avec des détails de la Renaissance
- [02] Balcon (portique) de l'Église da Misericórdia de Caminha - XVI<sup>e</sup> siècle
- [03] Murailles - Construites au XVII<sup>e</sup> siècle
- [04] Fontaine - Renaissance, de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, installée à Caminha, au centre du Parvis (Praça Conselheiro Silva Torres)

#### Autres Monuments de la Ville...

Tour du Relógio - Principale tour des murailles médiévales de Caminha, au centre du Parvis (Praça Conselheiro Silva Torres)

Hôtel de Ville - Bâtiment du XVI<sup>e</sup> siècle

Maison des Pitas - Style Manuélin, date du XVII<sup>e</sup> siècle



01 Praça da República (V.P. Âncora)

02 Mémorial de l'Indépendance - Construit en 1940 dans la commune de Lanhelas

03 Pont Ferré (Caminha) - Projet de Gustave Eiffel, dont la construction a été achevée en 1878

04 Fort do Cão - Construction militaire défensive construite entre 1699 et 1702, située à Âncora



01



02



03



04

- 01 Fort da Lagarteira - Forteresse militaire du XVII-XVIIIe siècle, située dans le Port de Vila Praia de Âncora
- 02 Chapelle de S. Pedro Varaís - Monument roman de la fin du XIIIe siècle, à Vile
- 03 Pont médiéval de Vilar de Mouros - De style roman, sa construction daterait du XIVe/XVe siècle
- 04 Dolmen da Barrosa - Monument Mégalithique funéraire, qui est monument national depuis 1910, Vila Praia de Âncora

#### Autres Monuments de la Municipalité ....

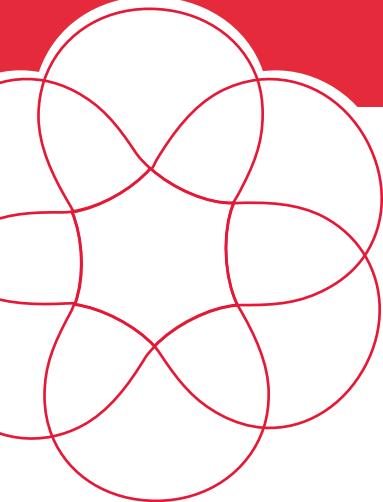
Gravures Rupestres à Lanhelas

Mont du Calvário/Chapelle de N<sup>a</sup> Sra de Lurdes - Ensemble religieux et panoramique, daté de 1904, Vila Praia de Âncora

Monastère de S. João d'Arga - De style roman, il aurait été construit au XIIIe siècle, Arga de S. João

Visitez Caminha et redécouvrez l'Histoire dans les magnifiques espaces qu'elle préserve encore...

# Caminha, c'est une Animation



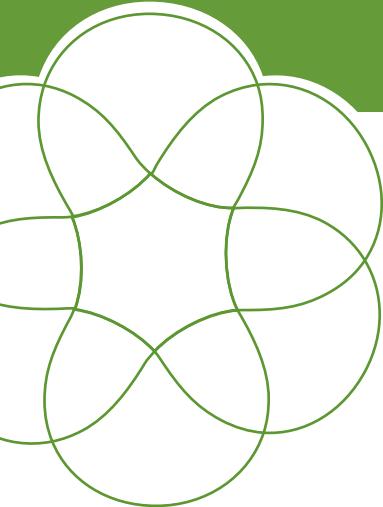
Grâce à ses racines et à son esprit entrepreneur, la communauté de Caminha diffuse un dynamisme croissant, contribuant ainsi à la grandiose offre culturelle de la municipalité. Laissez-vous séduire par la diversité de ce que Caminha a à vous offrir : - lors de la recréation historique des temps médiévaux qui remplit d'animation, de musique, de théâtre et de beaucoup de fantaisie, les principales rues du centre historique. Entrer dans l'esprit médiéval, en se déguisant ou interagissant avec des figurants et des artisans et en dégustant les spécialités de la région, dans les tavernes et les bars d'époque qui animent la Foire Médiévale de Caminha, est un défi ; - lors de la promotion des traditions et des liaisons que la municipalité maintient, depuis toujours, avec la mer, avec la Fête de la Mer et de la Sardine ; - lors des spectacles musicaux, où l'on parle sur la diversité afin de plaire à tous les publics, en particulier avec le Festival de Vilar de Mouros, connu internationalement par tous les amateurs de musique ; - lors des représentations théâtrales où le théâtre amateur montre le talent traditionnel de ce peuple ; - lors des fascinantes rencontres littéraires, dont l'exposant maximum est la Foire du Livre ; - lors des expositions dans les différentes galeries d'art, parmi lesquelles « Arte na Leiria », encadrée par le Mont d'Arga et tout son paysage environnant naturel, dans la rudesse des escarpes de chaque pierre et de chaque chute d'eau. Cet évènement est devenu l'un des évènements les plus médiatiques de la municipalité de Caminha au cours duquel peuvent être admirés des tableaux, des sculptures, des dessins, des photographies, des céramiques, des ouvrages en or, en verre, mode et mobilier. Caminha s'associe à ses imposants spectacles d'animation qui font qu'elle est reconnue dans le panorama international.



- 01 | Foire Médiévale à Caminha
- 02 | Festival Vilar de Mouros
- 03 | Fête de la Mer et de la Sardine à Vila Praia de Âncora
- 04 | "Arte na Leira" à Arganil
- 05 | Festival International de Cerfs-Volants de Moledo

Une réalité à connaître...

# La Nature dans les Purs Recoins



Serra d'Arga (Mont)

Pour découvrir la beauté naturelle de la municipalité, profitez d'un week-end avec la nature. Faites ce qui est considéré par beaucoup comme la combinaison parfaite entre l'Homme et l'Environnement. Choisissez l'une des différentes icônes de cette mosaïque ! Si vous choisissez la montagne, vous contemplerez l'un des environnements les plus purs, à la nature intacte et à la ruralité typique, avec ses champs fertiles, ses piscines naturelles, sa faune et sa flore variées. Participez à des randonnées pendant lesquelles cette beauté rare et sauvage peut être appréciée, découvrez de près les traditions qui survivent et enchantent depuis des siècles. Entouré par le vert des paysages, optez pour une promenade à vélo ou à pied, un pique-nique, dans la Forêt nationale du Camarido ou dans la pinède da Gelfa. Découvrez encore mieux, et d'une manière plus saine, la beauté des zones marginales, en parcourant les voies écologiques, à pied ou à vélo. Profitez d'un repos mérité sur les plages blanches et lumineuses ou plongez dans le bleu profond des eaux limpides de ses fleuves.

L'Homme étant la combinaison parfaite avec la nature, laissez-vous emporter par la beauté paradisiaque qui vous attend.



01



02



03



04

01 Chemin de la Serra d'Arga (Mont)

02 Forêt Nationale du Camarido

03 Estuaire du Fleuve Minho

04 Levée - Fleuve Âncora



01



02



03



04

01 Zone de Marécage et Faune - Fleuve Minho

02 Voie Écologique de l'Atlantique - Vila Praia de Âncora

03 Plage de Moledo

04 Moulin à Eau de Vilar de Mouros

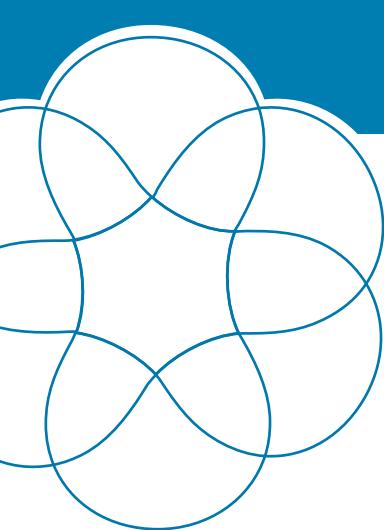


01 Plage de Vila Praia de Âncora

02 Faune - Abeille - Serra d'Arga (Mont)

03 Canyoning

04 Poneys - Serra d'Arga (Mont)



Kit surf - Plage de Moledo

**S**i vous préférez les sports nautiques, comme le surf, le windsurf, la voile, le kit surf ou le bodyboard, plongez dans les vagues des plages du Camarido, de Moledo, de Vila Praia de Âncora ou Forte do Cão, propices à la pratique de ces différents sports, sans oublier leurs excellentes qualités thérapeutiques.

Pour des sensations plus tranquilles, choisissez la pratique de sports liés au fleuve, comme le kayak, le canotage, les promenades à bateau et l'aviron, une modalité qui a déjà mené bien loin le nom de Caminha.

Le VTT et l'enduro sont également des modalités assez pratiquées dans les extraordinaires vallées et monts de ce paradis terrestre.



01

Kayak

02

Trail de la Serra d'Arca (Mont)

03

Aviron - Fleuve Coura

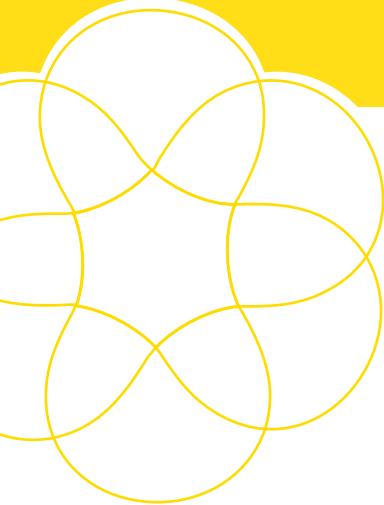
04

Promenades à Vélo

05

Enduro

# La Tradition d'un Savoir-Faire



Tapis de fleurs - Fête du Corps de Dieu

L'art et la fête, symboles d'une culture pure et populaire manifestée lors de grands moments de convivialité comme les Fêtes de Sainte Rita de Cássias (municipales), les Fêtes de Notre-Dame da Bonança et la forte vénération des gens de la mer, et le pèlerinage de S. João d'Arga, l'un des plus anciens et purs de l'Alto Minho, où l'aspect coloré de l'ethnographie locale, du costume aux accessoires, transmettent le style de vie de cette population.

Assister et accompagner la tradition d'un savoir-faire lié aux arts populaires, c'est connaître et visiter les différents types d'artisanat de notre municipalité : de la pyrotechnie aux cuivres artistiques, en passant par le tissage du lin, les dentelles et les broderies (lenços de namorados), les costumes régionaux, la vannerie en osier, l'art en fer, les pâtisseries, les palmitos, la céramique, la faïencerie, les azulejos et les miniatures de bateaux, un ensemble de pièces uniques que Caminha créa et préserve encore.



01



02



03



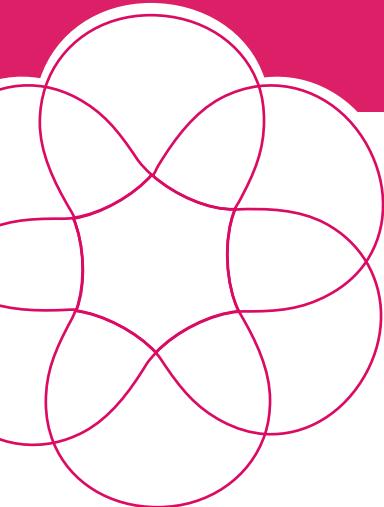
04



05

- 01 Ouvrages en Cuivre
- 02 Costume Régional
- 03 Fêtes Municipales de St<sup>a</sup> Rita de Cássia
- 04 Fête de N<sup>a</sup> Sra da Bonança - Procession Religieuse (V.P. Âncora)
- 05 Ouvrages en Lin

# Des Saveurs de la Mer et de la Terre



Déguster les très nombreuses spécialités de la municipalité de Caminha, c'est se mêler à la culture, aux habitudes et aux coutumes des populations dispersées dans cette mosaïque de paysages et se perdre dans leurs saveurs de la mer et de la terre. Des versants du Mont d'Arga, nous pouvons savourer les plats de viande, fruit d'une agriculture intensive, dédiée à la création de bétail et de légumes, dont le chevreau à la mode du Mont d'Arga.

De ses fleuves et de la mer, nous pouvons apprécier la truite, le saumon, l'aloise, le bar, la sardine, les soles, la lamproie sont certaines des espèces très utilisées dans la cuisine locale, à déguster dans des plats comme la Caldeirada à Pescador [Bouillabaisse à la pêcheur] ou les soles séchées.



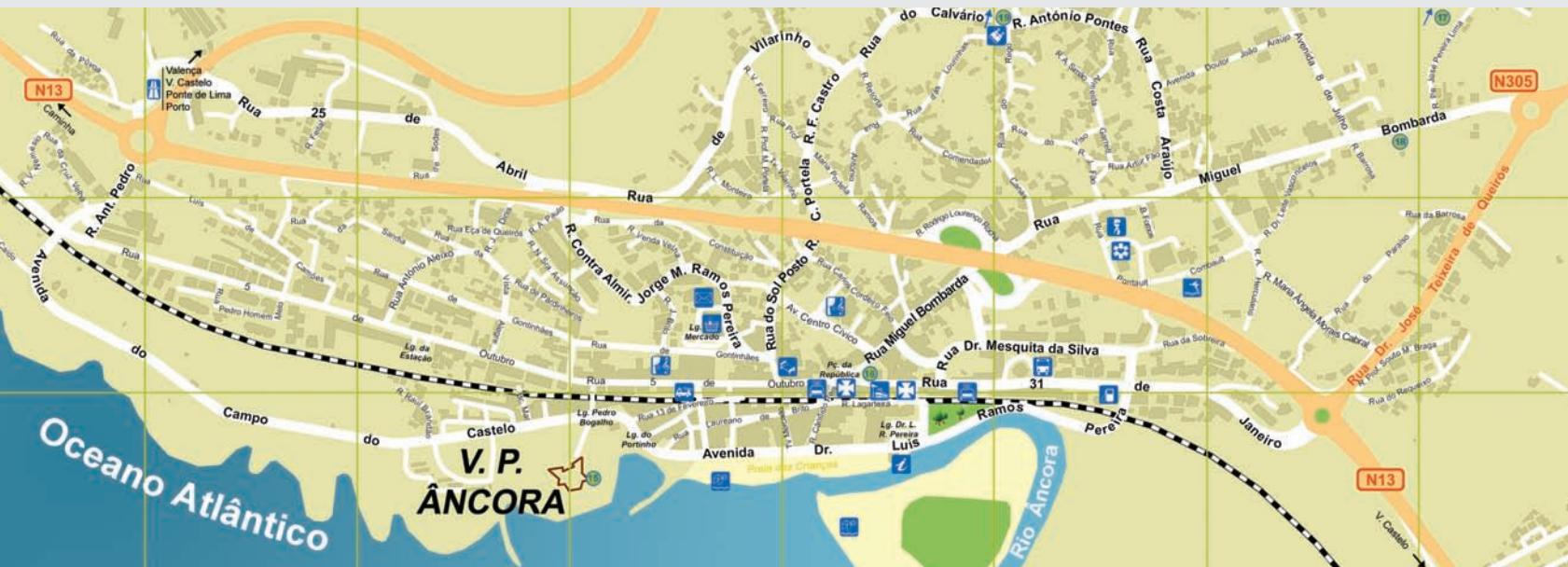
- 01 Basse "à Bela Marinheira"
- 02 Chevreau à la Mode du Serra d'Arga (Mont)
- 03 Sardine Grillée sur Tuile
- 04 Lampreio du Fleuve Minho
- 05 Soles Séchées "à moda Lanhelas"
- 06 Poulpe de "Notre" Mer
- 07 Pâtisseries - "Mocas" et "Caminhenses"



## Plan de la Ville de Caminha



## Plan de Vila Praia de Âncora



- 1 Ensemble Fortifié de Caminha
- 2 Église Matrice de Caminha
- 3 Chapelle de S. João
- 4 Marco Commémorations du 1er centenaire de la Défense du Minho
- 5 Tour du Relégio (visites à l'intérieur)
- 6 Église da Misericórdia
- 7 Fontaine
- 8 Maison des Pitas
- 9 Église de Stº António
- 10 Église de Nª Sra do Amparo

- 11 Porte de l'Ensemble Fortifié de Caminha
  - 12 Chapelle de Nª Sra da Agonia
  - 13 Bâtiment de l'Hôtel de Ville
  - 14 Bâtiment Technique Administratif
  - 15 Fort da Lagarteira
  - 16 Chapelle de Nª Sra da Bonança
  - 17 Église Matrice de Vila Praia de Âncora
  - 18 Dolmen de Barrosa
  - 19 Mont du Calvário
- Voie Ferrée

## Plan de la Municipalité de Caminha

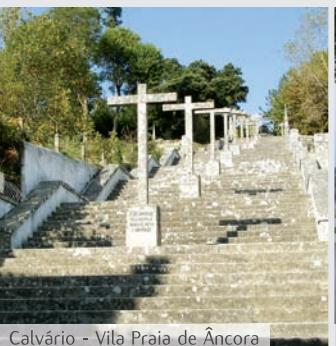
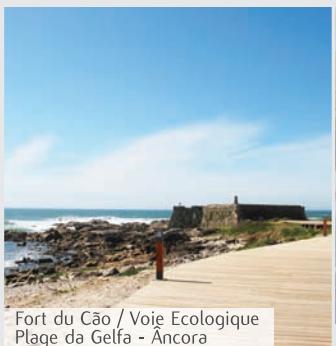
OCEANO ATLÂNTICO



- 1 Fort da Ínsua
- 2 Fort da Lagarteira
- 3 Chapelle de S. Pedro de Varais
- 4 Fort do Cão
- 5 Mémorial de l'Indépendance
- 6 Monastère de S. João d'Arga
- 7 Pont médiéval de Vilar de Mouros
- 8 Dolmen de Barrosa
- 9 Pincho (Viana do Castelo)
- 10 Centre d'Interprétation du Serra d'Arga (Mont)

- 1 Belvédère da Senhora das Neves
- 2 Belvédère da Fraga
- 3 Belvédère do Calvário

“Ce que la nature a offert et que l’Homme préserve encore”  
Visitez la Municipalité de Caminha



Quai du Fleuve Minho - Seixas

Monastère de S. João d'Arga

Fort du Cão / Voie Ecologique  
Plage da Gelfa - Âncora

Calvário - Vila Praia de Âncora

Parc 25 de Abril - Caminha



1 - Vue du Belvédère da Senhora das Neves



2 - Vue du Belvédère da Fraga



3 - Vue du Belvédère do Calvário

## Informations Utiles

### Musée municipal de Caminha

Rua Dr. Luciano Amorim e Silva  
Tél.: +351 258 710 310  
E-mail: museu@cm-caminha.pt  
Horaires:  
du mardi au samedi: 09h30-12h30 e 14h00-18h00  
Dimanche: 10h00-12h00 e 15h00-18h00

### Office du Tourisme de Caminha et Annexe du Musée -

- Tour du Relogio (Poste d'accès à Internet)  
Práça Conselheiro Silva Torres  
Tél.: +351 258 921 952  
E-mail: pit.caminha@portoenorte.pt  
Site: [www.torreorelojio.com](http://www.torreorelojio.com) | [www.caminhaturismo.pt](http://www.caminhaturismo.pt)  
Horaires: du lundi au samedi: 09h30-12h30 e 14h00-17h30  
Dimanche: 10h00-12h30 e 14h00-17h00

### Office du Tourisme de Vila Praia de Âncora

Avenida Ramos Pereira  
Tél.: +351 258 911 384  
E-mail: pit.vpancora@portoenorte.pt  
Horaires: du lundi au samedi: 09h00-12h30 e 14h00-17h30

### Poste d'accès à Internet

Junta de Freguesia de Vila Praia de Âncora  
Rua Miguel Bombarda, 88-A  
Tél.: +351 258 911 546  
Horaires: du lundi au vendredi: 08h30-12h30 e 14h00-16h30

### Bibliothèque municipale de Caminha

(Poste d'accès à Internet)  
Rua Dr. Luciano Amorim Pereira da Silva  
Tél.: +351 258 710 310  
E-mail: biblioteca@cm-caminha.pt  
Horaires: du lundi au vendredi: 09h30-12h30 e 14h00-18h00  
Samedi: 09h30-12h30

### Ludothèque/bibliothèque de Vila Praia de Âncora

(Poste d'accès à Internet)  
Lugar do Rego  
Tél.: +351 258 956 030  
E-mail: biblioteca@cm-caminha.pt  
Horaires: du mardi au vendredi: 10h00-12h30 e 14h00-18h30  
Samedi: 15h00-18h00

### Auberge de Peregrins de Caminha

Av. Padre Pinheiro  
Tél.: +351 914 290 431  
Horaires: 17h00-22h00

### Centre d'interprétation du Serra d'Arga (Mont)

Arga de Baixo  
Tél.: +351 258 721 708  
E-mail: cisa@cm-caminha.pt  
Horaires: du mardi au dimanche et jours fériés (Sauf jours de Noël, Nouvel An et le dimanche de Pâques): du 01/11 au 30/04: 09h30-12h30 e 14h00-17h30  
du 01/05 au 31/10: 09h30-12h30 e 14h00-18h00

### Ferry-Boat Santa Rita de Cássia - Caminha

Billetterie: Tél.: +351 258 092 564  
Horaires: Consulter Billetterie

